Tribute® Wrap Wrist to Axilla

Adjustable foam compression wrap

Adaptives Kompressionssystem aus Schaumstoff

Système de compression en mousse réglable

Venda semirrígida para terapia compresiva ajustable de espuma

Sistema compressivo regolabile con imbottitura

Verstellbaar schuimcompressiesysteem

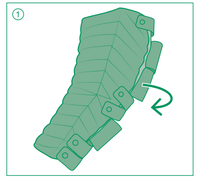
Adaptívny penový kompresívny systém

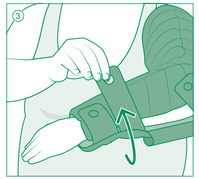
Uyarlanabilir köpük kompresyon sistemi

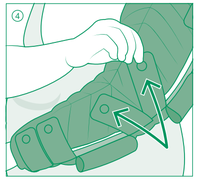
Justerbar skumkompressionssystem

Justerbart skumkompressionssystem

رباط ضاغط قوم قابل للتعديل







Symbol glossary provided at: https://www.lohmann-rauscher.com/label-symbols/

L&R USA INC.
3880 W Wheelhouse Road
Milwaukee, WI 53208 USA
www.Lohmann-Rauscher.com

EC REP
EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

CH REP
Lohmann & Rauscher AG
Oberstrasse 222
CH-9014 St. Gallen
Switzerland

UK Responsible Person
L&R UK Medical Ltd.
1 Wellington Court · Lancaster Park · Needwood · Burton upon Trent · Staffordshire · DE13 9PS · United Kingdom

4049449 2757 / 2023-07

en Instructions for use

Thank you for choosing Tribute® Wrap!

Tribute Wrap Wrist to Axilla is an off-the-shelf adjustable foam garment for the self-management of indicated conditions of the arm during the evening, night, or low activity. Tribute Wrap comfortably adjusts to your unique shape to help maintain gains made during therapy, while allowing the flexibility to support further reduction.

Please consult a trained medical professional prior to first use.

Indications and patient groups
- Various stages of lymphedema
- Edema

Intended uses
- Helps maintain reduced volume and shape by supporting extremities
- Management of various stages of lymphedema
- Management of edema
- Assists in softening of indurated/fibrotic tissue
- Help increase tissue oxygenation

Contraindications
- Arterial insufficiency or ABPI < 0.8
- Moderate to severe peripheral arterial disease
- Acute DVT
- Untreated congestive heart failure
- Untreated cancer
- Untreated infection (e.g. cellulitis)
- Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components
- Severe cognitive impairment

Precautions
- Impaired sensation (peripheral neuropathy)
- Cognitive impairment
- Any open wounds should be dressed prior to application

Side effects
In (very) rare cases, skin irritations and/or allergies may occur.

Serious incident
In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Donning instructions
1. **Fasten** the wrist, upper arm, and angled elbow straps at the edge of the garment. Roll the remaining straps back loosely.
2. **Slide** your arm through the wide end of the garment ensuring your elbow is centered between the two angled straps.
3. **Pull** the narrow strap(s) at your wrist using the finger grip and fasten to the garment. Adjust for fit and comfort.
4. **Pull** the two narrow straps at your elbow using the finger grip and fasten to the garment at an angle. Adjust for fit and comfort.
5. **Fasten** the remaining straps, starting closest to the wrist, using the same process.
6. **Slide** the wide end of the Sleep Sleeve over the garment and fasten it 2 inches (5 cm) below the top of garment.

Note: Illustrations shown with Regular length garment. Other garment lengths have slightly different strap layout.

Care instructions
L&R recommends all Tribute Wrap garments be washed and dried before the first extended use.

⚠ Fasten straps to garment prior to laundering.

- Machine wash in cold water
- Do not use fabric softener or bleach
- Do not dry clean
- Tumble dry low heat with other laundry items
  - Shorten drying time by pressing out excess water with a towel or tumbling with clean tennis balls
- Do not iron

Material content
Blend of: polyurethane, nylon (polyamide), polyester, spandex (elastane)
Not made with natural rubber latex.

Warranty
We guarantee your Tribute Wrap garment to be free of material and manufacturing defects during the recommended six month life of the garment.

Disposal
Observe current national regulations and laws for disposal of this device. Packaging marked recyclable should be properly recycled, otherwise disposed of with household waste.

de Gebrauchsanweisung

Vielen Dank, dass Sie sich für Tribute® Wrap entschieden haben!

Tribute Wrap Wrist to Axilla ist ein gebrauchsfertiges adaptives Kompressionssystem aus Schaumstoff zum Selbstmanagement von Lymphödemen oder Ödemen am Arm für abends, nachts oder bei geringer Aktivität. Tribute Wrap passt sich angenehm Ihrer individuellen Körperform an, um die in der Therapie erzielten Fortschritte zu erhalten und gleichzeitig Flexibilität für eine weitere Reduktion zu bieten.

Bitte wenden Sie sich vor der ersten Anwendung an eine geschulte medizinische Fachkraft.

Indikationen und Patientengruppen
- Verschiedene Stadien von Lymphödemen
- Ödeme

Zweckbestimmungen
- Trägt durch Unterstützung der Extremitäten zum Erhalt des reduzierten Volumens und der Form bei
- Behandlung verschiedener Stadien von Lymphödemen
- Behandlung von Ödemen
- Unterstützung beim Aufweichen von verhärtetem/fibrotischem Gewebe
- Unterstützung der Verbesserung der Gewebeoxygenierung

Kontraindikationen
- Arterielle Insuffizienz oder ABPI < 0,8
- Mittelschwere bis schwere periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Akute TVT
- Unbehandelte dekompensierte Herzinsuffizienz
- Unbehandelter Krebs
- Unbehandelte Infektion (d. h. Phlegmone)
- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten
- Starke kognitive Beeinträchtigung

Vorsichtsmaßnahmen
- Beeinträchtigte Sensibilität (periphere Neuropathie)
- Kognitive Beeinträchtigung
- Offene Wunden sollten vor der Anwendung verbunden werden

Nebenwirkungen
In (sehr) seltenen Fällen können Hautirritationen und / oder Allergien auftreten.

Schwerwiegende Vorkommnisse
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Anziehanleitung
1. Befestigen Sie die Bänder am Handgelenk, Oberarm und angewinkelten Ellenbogen am Rand des Kompressionssystems. Rollen Sie die verbleibenden Bänder locker zurück.
2. Schieben Sie Ihren Arm durch das breite Ende des Kompressionssystems und achten Sie darauf, dass Ihr Ellenbogen in der Mitte zwischen den beiden schrägen Bändern liegt.
3. Ziehen Sie die schmalen Bänder an Ihrem Handgelenk am Fingergriff und befestigen Sie diese am Kompressionssystem. Passen Sie die Position nach Passform und Komfort an.
4. Ziehen Sie die beiden schmalen Bänder an Ihrem Ellenbogen am Fingergriff und befestigen Sie diese schräg am Kompressionssystem. Passen Sie die Position nach Passform und Komfort an.
5. Befestigen Sie die übrigen Bänder vom Handgelenk aus auf dieselbe Weise.
6. Schieben Sie das breite Ende des Sleep Sleeve über das Kompressionssystem und befestigen Sie es 5 cm unter dem oberen Ende des Kompressionssystems.

Hinweis: Die Abbildung zeigt ein Kompressionssystem in Regular. Andere Kompressionssystemlängen weisen eine geringfügig andere Ausrichtung der Bänder auf.

Pflegehinweise
L&R empfiehlt, alle Tribute Wrap Kompressionssysteme vor dem ersten längeren Gebrauch zu waschen und zu trocknen.

⚠ Befestigen Sie die Bänder vor dem Waschen am Kompressionssystem.

- Maschinenwäsche in kaltem Wasser
- Keinen Weichspüler oder Bleichmittel verwenden
- Nicht chemisch reinigen
- Trocknerprogramm bei niedriger Hitze mit anderen Wäschestücken
  - Sie können die Trocknungszeit verkürzen, indem Sie überschüssiges Wasser mit einem sauberen Handtuch ausdrücken oder geben Sie saubere Tennisbälle mit in den Trockner.
- Nicht bügeln

Materialien
Mischung aus: Polyurethan, Nylon (Polyamid), Polyester, Elastan
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.

Garantie
Wir gewährleisten, dass das Tribute Wrap Kompressionssystem während der empfohlenen sechsmonatigen Verwendungsdauer keine Material- oder Produktionsfehler aufweist.

Entsorgung
Befolgen Sie die geltenden nationalen Vorschriften und Gesetze zur Entsorgung dieses Produktes. Verpackungen, die als recyclebar gekennzeichnet sind, sollten ordnungsgemäß recycelt und sonst über den Hausmüll entsorgt werden.

fr Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi Tribute® Wrap !

Tribute Wrap Wrist to Axilla est un système en mousse réglable prêt à l'emploi à utiliser dans le cadre de l'auto-traitement des lymphœdèmes ou des oedèmes du bras le soir, pendant la nuit ou en cas d'activités peu intenses. Tribute Wrap s'adapte confortablement à votre anatomie unique pour vous aider à préserver vos progrès acquis au cours d'une thérapie tout en offrant une flexibilité permettant une réduction supplémentaire.

Veuillez consulter un professionnel de la santé qualifié avant la première utilisation.

Indications et groupes de patients
- Différents stades de lymphœdèmes
- Œdèmes

Usages prévus
- Pour aider à maintenir un volume et une forme réduits en supportant les extrémités
- Pour traiter différents stades de lymphœdèmes
- Pour traiter oedèmes
- Pour aider à assouplir les tissus indurés/fibreux
- Pour aider à augmenter l'oxygénation des tissus

Contre-indications
- Insuffisance artérielle ou IPS < 0,8
- Maladie artérielle périphérique modérée à sévère
- TVP aiguë
- Insuffisance cardiaque congestive non traitée
- Cancer non traité
- Infection non traitée (par ex. cellulite)
- Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit
- Troubles cognitifs sévères

Précautions
- Sensations altérées (neuropathie périphérique)
- Troubles cognitifs
- Toute plaie ouverte doit être recouverte avant application

Effets indésirables
Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de (très) rares cas.

Incident grave
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Instructions d'enfilage
1. Attachez le poignet, le haut du bras et les sangles en oblique du coude au bord de l'accessoire. Enroulez les autres sangles sans serrer.
2. Glissez votre bras à travers l'extrémité large de l'accessoire en veillant à ce que votre coude soit centré entre les deux sangles en oblique.
3. Tirez la/les sangle(s) étroites au niveau de votre poignet en utilisant le passe-doigt et fixez-la/les à l'accessoire. Ajustez pour plus de confort.
4. Tirez les deux sangles étroites au niveau de votre coude en utilisant le passe-doigt et fixez-les à l'accessoire en oblique. Ajustez pour plus de confort.
5. Attachez les autres sangles, en commençant par la plus proche du poignet et en répétant cette même procédure.
6. Glissez l'extrémité large du Sleep Sleeve sur l'accessoire en le fixant à 5 cm en dessous du haut de l'accessoire.

Remarque : L'illustration présente un accessoire de longueur Regular. Les sangles des accessoires d'autres longueurs peuvent se présenter de manière légèrement différente.

Conseils d'entretien
L&R recommande de nettoyer et de sécher tous les Tribute Wrap avant la première utilisation prolongée.

⚠ Fixez les sangles à l'accessoire avant de le laver.

- Laver à la machine à l'eau froide
- Ne pas utiliser d'adoucissant ni d'eau de javel
- Ne pas nettoyer à sec
- Séchage en machine à faible température avec d'autres vêtements
  - La durée de séchage peut être raccourcie en essorant l'excédent d'eau avec une serviette ou en séchant en machine avec des balles de tennis propres
- Ne pas repasser

Composition
Mélange de : polyuréthane, nylon (polyamide), polyester, spandex (élasthanne)
Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.

Garantie
Nous garantissons les Tribute Wrap exempts de défauts de matériaux et de fabrication au cours de leurs six mois de durée de vie recommandée.

Élimination
Veuillez éliminer ce produit dans le respect des réglementations et des législations nationales en vigueur. Les emballages marqués comme recyclables doivent être correctement recyclés ou sinon éliminés avec les déchets ménagers.

es Instrucciones de uso

Gracias por elegir Tribute® Wrap.

Tribute Wrap Wrist to Axilla es una prenda ajustable de espuma ya confeccionada para el autocuidado del linfedema o del edema del brazo durante la tarde, la noche o las horas de poca actividad. Tribute Wrap se adapta cómodamente a la forma de su cuerpo, por lo que le ayuda a mantener los avances alcanzados durante la terapia, al tiempo que ofrece flexibilidad para ayudar a una reducción posterior.

Consulte a un profesional médico capacitado antes del primer uso.

Indicaciones y grupos de pacientes
- Varios estadios de linfedema
- Edema

Usos previstos
- Ayuda a mantener el volumen reducido y la forma porque soporta las extremidades
- Tratamiento de varios estadios de linfedema
- Tratamiento del edema
- Ayuda a suavizar tejidos fibróticos/endurecidos
- Ayuda a aumentar la oxigenación del tejido

Contraindicaciones
- Insuficiencia arterial o ABPI < 0,8
- Enfermedad arterial periférica de moderada a severa
- TVP aguda
- Falla cardiaca congestiva no tratada
- Cáncer no tratado
- Infección no tratada (p.ej., celulitis)
- Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto
- Discapacidad cognitiva severa

Precauciones
- Sensibilidad afectada (neuropatía periférica)
- Discapacidad cognitiva
- Cualquier herida abierta debe taparse con un apósito antes de la aplicación

Efectos adversos
En (muy) raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Incidente grave
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Instrucciones de colocación
1. Asegure las correas de la muñeca, del brazo y las anguladas del codo en el borde de la prenda. Enrolle holgadamente el resto de las correas.
2. Introduzca el brazo por el extremo ancho de la prenda, asegurándose de que el codo esté centrado entre las dos correas anguladas.
3. Tire de la correa o las correas estrechas de la muñeca utilizando el agarrador y asegúrelas a la prenda. Ajústela para que quede cómoda y bien ajustada.
4. Tire de las dos correas estrechas del codo utilizando el agarrador y asegúrelas a la prenda formando un ángulo. Ajústela para que quede cómoda y bien ajustada.
5. Asegure el resto de correas, comenzando por el punto más cercano a la muñeca, siguiendo el mismo proceso.
6. Introduzca el extremo ancho del Sleep Sleeve por encima de la prenda y asegúrelo 5 cm por debajo de la parte superior de la prenda.

Nota: Ilustración mostrada con la longitud Regular de la prenda. Otras longitudes de la prenda tienen un diseño de las correas ligeramente distinto.

Instrucciones para el cuidado
L&R recomienda lavar y secar las prendas Tribute Wrap antes del primer uso extendido.

⚠ Asegure las correas a la prenda antes de lavarla.

- Laver à la machine à l'eau froide
- Ne pas utiliser d'adoucissant ni d'eau de javel
- Ne pas nettoyer à sec
- Séchage en machine à faible température avec d'autres vêtements
  - La durée de séchage peut être raccourcie en essorant l'excédent d'eau avec une serviette ou en séchant en machine avec des balles de tennis propres
- No la planche

Contenido material
Mezcla de poliuretano, nailon (poliamida), poliéster, spandex (elastano)
No fabricado a partir de látex de caucho natural.

Garantía
Garantizamos que su prenda Tribute Wrap estará libre de defectos del material y de fabricación durante el periodo recomendado de vida útil de seis meses de la prenda.

Eliminación
Observe las regulaciones y leyes nacionales actuales para la eliminación de este dispositivo. Los envases marcados como reciclables deben reciclarse correctamente; el resto puede eliminarse con la basura doméstica.

it Istruzioni per l'uso

Grazie di aver scelto Tribute® Wrap!

Tribute Wrap Wrist to Axilla è un sistema compressivo con imbottitura, regolabile, preconfezionato, per l'autogestione del linfedema e dell'edema del braccio alla sera, durante la notte o in periodi di bassa attività. Tribute Wrap si adatta in modo confortevole all'anatomia individuale per aiutare a mantenere i progressi compiuti durante la terapia, fornendo al contempo la flessibilità necessaria per supportare ulteriori riduzioni.

Consultare un medico specializzato prima di utilizzare il sistema per la prima volta.

Indicazioni e gruppi di pazienti
- Vari stadi del linfedema
- Edema

Destinazioni d'uso
- Aiuta a ridurre il volume dei fluidi e la forma degli arti.
- Gestione dei vari stadi del linfedema
- Gestione dell'edema
- Aiuta ad ammorbidire il tessuto indurito/fibrotico
- Aiuta ad aumentare l'ossigenazione tissutale

Controindicazioni
- Insufficienza arteriosa o ABPI < 0,8
- Arteriopatia periferica moderata o grave
- Trombosi venosa profonda acuta
- Insufficienza cardiaca congestizia non trattata
- Cancro non trattato
- Infezione non trattata (ad esempio cellulite)
- Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto
- Grave deterioramento cognitivo

Misure precauzionali
- Sensibilità compromessa (neuropatia periferica)
- Deterioramento cognitivo
- Le ferite aperte devono essere medicate prima dell'applicazione

Effetti indesiderati
In casi (molto) rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Incidente grave
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Istruzioni per indossare l'elemento
1. Allacciare gli strap del polso, del braccio superiore e quelli angolati del gomito al bordo dell'elemento. Ribaltare all'indietro e allentare gli strap restanti.
2. Infilare il braccio nell'estremità larga dell'elemento, facendo attenzione che il gomito si trovi al centro tra i due strap angolati.
3. Tirare il/gli strap stretto(i) sul polso utilizzando la presa per dita e allacciarli sull'elemento. Regolare vestibilità e comfort.
4. Tirare i due strap stretti sul gomito utilizzando la presa per dita e allacciarli ad angolo sull'elemento. Regolare vestibilità e comfort.
5. Allacciare gli strap restanti a partire da quello più vicino al polso, seguendo la stessa procedura.
6. Infilare l'estremità larga dello Sleep Sleeve sopra l'elemento e allacciarlo 5 cm sotto la parte superiore dell'elemento stesso.

Nota: nell'illustrazione viene utilizzato un elemento di lunghezza Regular. Negli elementi con altre lunghezze la disposizione degli strap differisce leggermente.

Istruzioni per la cura
L&R consiglia di lavare e asciugare tutti gli elementi Tribute Wrap prima del primo utilizzo prolungato.

⚠ Agganciare gli strap all'elemento prima di lavarlo.

- Lavare a freddo in lavatrice
- Non utilizzare ammorbidenti o candeggina
- Non lavare a secco
- Asciugare a bassa temperatura nell'asciugatrice insieme alla biancheria
  - Per abbreviare il tempo di asciugatura, assorbire l'acqua in eccesso con un asciugamano o inserire palle da tennis pulite nell'asciugatrice.
- Non stirare

Contenuto del materiale
Materiale in misto poliuretano, nylon (poliammide), poliestere e spandex (elastan)
Non fabbricato con lattice di gomma naturale.

Garanzia
Garantiamo che il suo elemento Tribute Wrap sia privo di difetti di materiale e di fabbricazione durante il periodo raccomandato di utilizzo di sei mesi.

Smaltimento
Rispettare le normative e le leggi nazionali vigenti per lo smaltimento di questo dispositivo. La confezione contrassegnata riciclabile deve essere riciclata correttamente; in caso contrario smaltire con i rifiuti domestici.

nl Gebruiksaanwijzing

Fijn dat u voor Tribute® Wrap hebt gekozen!

Tribute Wrap Wrist to Axilla is een kant-en-klaar instelbaar compressiesysteem met schuim voor zelfzorg bij lymfoedeem of oedeem van de arm tijdens de avond, nacht of lichte activiteiten. Tribute Wrap past zich moeiteloos aan uw unieke vorm aan om u te helpen de oedeemvermindering die u tijdens de behandeling hebt bereikt, te behouden terwijl het flexibel genoeg is om verdere vermindering mogelijk te maken.

Raadpleeg een hiervoor opgeleide zorgverlener voordat u het product de eerste keer gebruikt.

Indicaties en patiëntgroepen
- Diverse stadia van lymfoedeem
- Oedeem

Beoogd gebruik
- Helpt verminderd volume en vorm te behouden door extremiteiten te ondersteunen
- Behandelen van diverse stadia van lymfoedeem
- Behandelen van oedeem
- Helpt bij het verzachten van verhard of fibrotisch weefsel
- Helpt bij het verbeteren van zuurstofgenie van weefsel

Contra-indicaties
- Arteriële insufficiëntie of een EAI < 0,8
- Matig tot ernstig perifeer arteriëel vaatlijden
- Acute DVT (diep-veneuze trombose)
- Onbehandeld congestief hartfalen
- Onbehandelde kanker
- Onbehandelde infectie (bv. cellulitis)
- Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan
- Ernstige cognitieve stoornissen

Voorzorgsmaatregelen
- Gevoelsstoornissen (zoals bij perifere neuropathie)
- Cognitieve stoornissen
- Eventuele open wonden moeten eerst worden afgedekt

Bijwerkingen
In (zeer) zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Ernstig incident
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

Aanbrenginstructies
1. Bevestig de banden van de pols en bovenarm, en de gehoekte ellebooogbanden aan de rand van het verband. Rol de overige banden losjes terug.
2. Schuif uw arm door het brede uiteinde van het verband en zorg daarbij dat uw elleboog in het midden tussen de twee gehoekte banden zit.
3. Trek de smalle band(en) bij de pols aan met de vingergreep en bevestig deze op het verband. Pas aan voor pasvorm en comfort.
4. Trek de twee smalle ellebooog banden aan met de vingergreep en bevestig ze onder een hoek op het verband. Pas aan voor pasvorm en comfort.
5. Bevestig de overige banden achtereenvolgens op dezelfde manier, te beginnen met de band die zich het dichtst bij de pols bevindt.
6. Schuif het brede uiteinde van de Sleep Sleeve over het verband en zet het 5 cm onder de bovenkant van het verband vast.

Opmerking: In de afbeelding wordt een verband van Regular lengte weergegeven. Bij andere lengten zijn de banden iets anders verdeeld.

Onderhoudsinstructies
L&R raadt aan alle Tribute Wrap-verbanden te wassen en te drogen voordat ze voor het eerst gedurende langere tijd gedragen gaan worden.

⚠ Bevestig de banden op het verband voordat u het product wast.

- Wassen in de machine met koud water
- Gebruik geen wasverzachter of bleekmiddel
- Niet chemisch reinigen
- In de droger drogen bij lage temperatuur met andere was
  - De droogtijd kan worden verkort door overtollig water met een handdoek eruit te drukken of een droger met schone tennisballen te gebruiken
- Niet strijken

Materialen
Mix van: polyurethaan, nylon (polyamide), polyester, spandex (elastaan)
Niet gemaakt met natuurrubberlatex.

Garantie
Wij garanderen dat uw Tribute Wrap-verband vrij is van materiaal- en fabricagefouten gedurende de aanbevolen zes maanden gebruiksduur van het verband.

Weggooien
Neem de geldende nationale voorschriften en wetten ten aanzien van het weggooien van dit product in acht. Verpakkingen die geschikt zijn voor recycling, moeten worden gerecycled en anders bij huishoudelijk afval worden weggegooid.

sk Návod na použitie

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre Tribute® Wrap!

Tribute Wrap zápästno-ramenný je štandardný adaptívny penový návlek na samostatnú liečbu lymfedému alebo edému ruky večer, v noci alebo pri nízkej aktivite. TributeWrap sa pohodlne prispôsobí vášmu individuálnemu tvaru končatiny, aby pomohol udržať výsledky dosiahnuté počas liečby, pričom umožňuje flexibilitu končatiny a podporuje efekt redukcie edému.

Pred prvým použitím sa obráťte na zaškolený zdravotnícky personál.

Indikácie a skupiny pacientov
- rôzne štádiá lymfedému
- edémy

Stanovené účely
- napomáha udržaniu redukovaného objemu a tvaru oporou končatín
- liečba rôznych štádií lymfedému
- manažment edému
- podporuje zmäkčenie stvrdnutého/fibrotického tkaniva
- napomáha zvýšeniu prekysličenia tkaniva

Kontraindikácie
- arteriálna insuficiencia alebo ABPI < 0,8
- stredne ťažká až ťažká periférna arteriálna obštrukčná choroba
- akútna hlboká žilová trombóza
- neliečené kongestívne zlyhávanie srdca
- neliečená rakovina
- neliečená infekcia (napr. celulitída)
- známa alergia a/alebo precitlivenosť na niektorú zo zložiek produktu
- závažné kognitívne obmedzenie

Bezpečnostné opatrenia
- obmedzená citlivosť (periférna neuropatia)
- kognitívne obmedzenie
- otvorené rany by sa pred použitím mali obviazať

Vedľajšie účinky
Vo (veľmi) zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie pokožky a/alebo alergie.

Závažné incidenty
Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

Návod na navliekanie
1. Zapnite pásiky na zápästí, ramene a zahnuté lakťové pásiky na kraji návleku. Voľne zrolujte zvyšné pásiky.
2. Vložte svoju ruku cez široký koniec návleku tak, aby bol váš laket v strede, medzi dvomi zahnutými pásikmi.
3. Dva úzke pásiky na zápästí uchopte do prstov, potiahnite ich a zapnite k návleku. Upravte ich podľa vašich potrieb a pohodlia.
4. Dva úzke pásiky na lakti uchopte do prstov a zapnite ich pod uhlom. Upravte ich podľa vašich potrieb a pohodlia.
5. Zapnite zostávajúce pásiky podľa rovnakého postupu, pričom začnite čo najbližšie k zápästiu.
6. Navlečte široký koniec rukávu Sleep Sleeve cez návlek a upevnite ho 5 cm pod horným koncom návleku.

Poznámka: Obrázok znázorňuje návlek so štandardnou dĺžkou. Ostatné dĺžky návlekov majú iné rozloženie pásikov.

Pokyny na údržbu
Spoločnosť L&R odporúča všetky kompresívne systémy Tribute Wrap pred prvým použitím vyprať a osušiť.

Před praním připnite všetky pásiky ku kompresívnemu systému.

- Perte v práčke v studenej vode.
- Nepoužívajte aviváže ani bielace prostriedky.
- Nečistíte chemicky.
- V sušičke používajte program s nízkou teplotou spolu s ostatnou bielizňou.
  - Sušenie môžete urýchliť pomocou šetrného žmýkania uterákom, alebo sušením v sušičke s čistými tenisovými loptičkami.
- Nežehlite.

Materiály
Zmes polyuretánu, nylonu (polyamid), polyesteru, spandexu (elastanu)
Pri výrobe neboli použité prírodny latex.

Záruka
Ručíme za to, že kompresívny systém TributeWrap nebude mať počas odporúčanej šesťmesačnej doby používania žiadne materiálové ani výrobné chyby.

Likvidácia
Pri likvidácii tohto produktu sa riaďte platnými národnými predpismi a zákonmi. Obaly, ktoré sú označené ako recyklovateľné, by sa mali riadne recyklovať, inak sa likvidujú prostredníctvom komunálneho odpadu.

tr Kullanım kılavuzu

Uyarlanabilir Tribute® Wrap kompresyon sistemini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz!

Tribute Wrap Wrist to Axilla, aşağıda belirtilmiş endikasyonlarda kolun hastalar tarafından kendi kendine yönetilebilmesi için geliştirilmiş, kullanıma hazır akşam, gece veya düşük aktivite sırasında kullanıma uygun, uyarlanabilir bir köpük kompresyon sistemidir. Tribute Wrap, tedavi sırasında elde edilen iyileşmenin genilememesini sağlamak ve aynı anda daha fazla azalma elde edebilmek için esnekliğe de izin verip, münferit vücut şeklinize rahatça uyum sağlar.

İlk kullanımdan önce lütfen eğitimli tıbbi uzmana başvurun.

Endikasyonları ve hasta grupları
- Lenfödemin çeşitli aşamaları
- Edema

Kullanım amacı
- Ekstremitelere destek sağlayarak azalmış hacmin ve şeklin korunmasına yardımcı olur
- Lenfödemin çeşitli aşamalarının yönetimi için
- Ödem yönetimi için
- Sertleşmiş/fibrotik dokunun yumuşamasına destek olur
- Doku oksijenasyonunu artırmayı teşvik etmek

Kontraendikasyonları
- Arter yetmezlik veya ABPI < 0,8
- Orta şiddette ila şiddetli periferik arter hastalığı
- Akut DVT
- Tedavi edilmemiş konjestif kalp yetmezliği
- Tedavi edilmemiş kanser
- Tedavi edilmemiş enfeksiyonlar (örneğin selülit)
- Ürünün bileşenlerinden birine karşı bilinen alerji ve/veya aşırı duyarlılık durumlarında
- Ağır bilişsel bozukluk

Koruyucu tedbirler
- Bozulmuş duyu (periferik nöropati)
- Bilişsel bozukluk
- Ürün uygulanmadan önce açık yaralar pansuman yapılarak kapatılmalıdır

Yan etkileri
(Çok) nadir durumlarda cilttte irritasyonlar ve/veya alerjik reaksiyonlar görülebilir.

Ciddi olay
Ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda üreticiyi ve ilgili sağlık kurumunu bilgilendirin.

Giyme talimatı
① Bilek, üst kol ve açılı dirsek bantlarını kompresyon sisteminin kenarına sabitleyin. Kalan bantları gevşek bir şekilde geri sarın.

② Dirseği iki açılı bant arasında ortalamış olduğunuzdan emin olarak, kolunuzu ürünün geniş ucundan geçirin.

③ Parmak kulpunu kullanarak bilek kısmındaki bandı/bantları çekin ve kompresyon sistemine sabitleyin.Tam oturması ve rahat hissetmesi için gereken şekilde ayarlayın.

④ Parmak kulpunu kullanarak dirsek kısmındaki iki dar bandı çekin ve kompresyon sistemine açılı olarak sabitleyin. Tam oturması ve rahat hissetmesi için gereken şekilde ayarlayın.

⑤ Bileğinize en yakın noktadan başlayarak aynı şekilde kalan bantları açın ve sabitleyin.

Sleep Sleeve uyku kılıfını kompresyon sisteminin geniş ucundan geçirin ve ürünün üst kısmının 5 cm altına sabitleyin.

Bakım talimatları
L&R, tüm Tribute Wrap kompresyon sistemlerini uzun süreli ilk kullanımdan önce yıkamanızı ve kurutmanızı önermektedir.

Yıkamadan önce bantları ürüne sabitleyin.

- Soğuk suyla makinede yıkayın
- Yumuşatıcı veya çamaşır suyu kullanmayın
- Kuru temizleme yapmayın
- Diğer çamaşırlarla birlikte düşük ısıda kurutucuda kurutun.
  - Fazla suyu havlu yardımıyla bastırarak veya temiz tenis toplarıyla toplayarak kuruma süresini kısaltabilirsiniz.
- Ütülemeyin

Malzeme içeriği
Şunların karışımından oluşur: poliüretan, naylon (polyamid), polyester, spandeks (elastan)
Doğal kauçuk lateks içermez.

Garanti
Tribute Wrap kompresyon sisteminin, ürünün önerilen altı aylık ömrü boyunca herhangi bir malzeme ve üretim hatası içermediğini garanti ediyoruz.

Bertaraf
Bu ürünün bertaraf edilmesine ilişkin mevcut ulusal yönetmeliklere ve yasalara uyun. Geri dönüştürülebilir olarak işaretlenmiş ambalajlar uygun şekilde geri dönüştürülmeli, aksi takdirde evsel atıklarla birlikte atılmalıdır.

da Brugsanvisning

Tak, fordi du har valgt Tribute® Wrap!

Tribute Wrap Wrist to Axilla er et justerbart kompressionssystem af skum, som fås i håndkøb, til selvbehandling af lymfødem eller ødem i armene om aftenen, natten eller i perioder med lav aktivitet. Tribute Wrap tilpasser sig din unikke form på en behagelig måde som en hjælp til at bevare fremskridt, der er blevet gjort under behandling, og giver samtidig fleksibilitet til at understøtte yderligere reduktion.

Rådfør dig med uddannet sundhedspersonale før første anvendelse.

Indikationer og patientgrupper
- Forskellige stadier af lymfødem
- Ødem

Tilsigtet anvendelse
- Hjælper med til at bevare reduceret volumen og form ved at støtte ekstremiteterne
- Behandling af forskellige stadier af lymfødem
- Behandling af ødem
- Medvirker til at bløddøre hærdet/fibrotisk væv
- Hjælp til forøgelse af vævsoxygenation

Kontraindikationer
- Arteriel insufficiens eller ABPI < 0,8
- Moderat til svær perifer arteriel sygdom
- Akut DVT
- Ubehandlet hjertesvigt
- Ubehandlet cancer
- Ubehandlet infektion (f.eks. cellulitis)
- Kendt allergi og/eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne
- Svær kognitiv svækkelse

Forsigtighedsregler
- Svækket følesans (perifer neuropati)
- Kognitiv svækkelse
- Eventuelle åbne sår skal forbindes før applicering

Bivirkninger
I (meget) sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Alvorlig hændelse
Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

Påtagning
① Fastgør håndleds- og overarmsremmene og de skrå albueremme i kanten af produktet. Rul de øvrige remme løst tilbage.

② Skub din arm gennem produktets brede ende, idet du sørger for, at din albue centreres mellem de to skrå remme.

③ Træk i de(n) smalle rem(me) ved dit håndled ved hjælp af fingergrebet, og fastgør dem til produktet. Justér for pasform og komfort.

④ Træk i de to smalle remme ved din albue ved hjælp af fingergrebet, og fastgør dem til produktet i en vinkel. Justér for pasform og komfort.

⑤ Fastgør de øvrige remme, begyndende tættest på håndleddet, ved anvendelse af samme fremgangsmåde.

⑥ Skub den brede ende af Sleep Sleeve over produktet, og fastgør det 5 cm under produktets top.

Bemærk: Illustrationen viser et produkt med Regular længde. Andre produktlængder kan have en lidt anderledes remfordeling.

Plejeanvisninger
L&R anbefaler at alle Tribute Wrap-produkter vaskes og tørres inden første længere tids anvendelse.

Fastgør stropperne til produktet før vask.

- Vaskes i vaskemaskine med koldt vand
- Brug ikke skyllemiddel eller blegemiddel
- Brug ikke kemisk rens
- Tørres i tørretumbler ved lav varme og under vasketøj
  - Tørretiden kan forkortes ved at trykke overskydende vand ud med et håndklæde eller ved at tørretumble produktet med rene tennisbolde
- Må ikke stryges

Materialeindhold
Blanding af: polyurethan, nylon (polyamid), polyester, spandex (elastan)
Ikke fremstillet med naturgummilatex.

Garanti
Vi garanterer at dit Tribute Wrap-produkt er fri for materiale- og produktionsfejl i produktets anbefalede levetid på seks måneder.

Bortskaffelse
Ved bortskaffelse af denne anordning skal de aktuelle nationale regler og love følges. Emballage, der er mærket som genanvendelig, skal indsamles korrekt til genanvendelse. Hvis ikke skal den bortskaffes med husholdningsaffaldet.

sv Bruksanvisning

Tack för att du valde Tribute® Wrap!

Tribute Wrap Wrist to Axilla är ett justerbart skumkompressionssystem som du kan köpa själv för behandling av de angivna tillstånden i armen under kvällen, natten eller vid låg aktivitet. Tribute Wrap formar sig på ett sätt som känns att efter just din form och understödjer de framsteg som du gjort under behandlingen, samtidigt som det är flexibelt nog att främja en ytterligare minskning.

Rådfråga utbildad vårdpersonal innan du använder produkten första gången.

Indikationer och patientgrupper
- Olika stadier av lymfödem
- Ödem

Avsedd användning
- Hjälper till att bibehålla den minskade volymen och formen genom att ge stöd åt extremiteter
- Behandling av olika stadier av lymfödem
- Behandling av ödem
- Bidrar till att mjuka upp indurerad/fibrotisk vävnad
- Hjälper till att öka syresättningen i vävnaden

Kontraindikationer
- Arteriell insufficiens eller ABPI < 0,8
- Måttlig till allvarlig perifer arteriell sjukdom
- Akut djup ventrombos (DVT)
- Obehandlad kongestiv hjärtsvikt
- Obehandlad cancer
- Obehandlad infektion (t.ex. cellulit)
- Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter
- Svår kognitiv störning

Försiktighetsåtgärder
- Nedsatt känsel (perifer neuropati)
- Kognitiv störning
- Alla öppna sår ska läggas om före applicering

Biverkningar
I (mycket) sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Allvarlig incident
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

Påtagningsanvisningar
① Fäst flikarna för handleden, överarmen och de vinklade armbågflikarna i kanten av kompressionssystemet. Rulla tillbaka de andra flikarna löst..

② För armen genom den vida änden av kompressionssystemet och se till att armbågen är mittemellan de två vinklade flikarna.

③ Dra den/de smala fliken/flikarna på handleden med hjälp av fingergreppet och fäst den/dem på kompressionssystemet. Justera så att det sitter bra och bekvämt.

④ Dra i de två smala flikarna vid armbågen med fingergreppet och fäst dem vid systemet i en vinkel. Justera så att det sitter bra och bekvämt.

⑤ Rulla ut och fäst de andra flikarna på samma sätt. Börja från handleden.

För den vida änden av Sleep Sleeve över kompressionssystemet och fäst den 5 cm nedanför dess överkant.

Skötselanvisningar
L&R rekommenderar att alla Tribute Wrap-system tvättas och torkas före den första längre användningen.

Fäst flikarna på kompressionssystemet innan tvätt.

- Maskintvätt i kallvatten.
- Använd inte mjukmedel eller blekmedel.
- Får inte kemtvättas.
- Torktumla på låg värme med annan tvätt.
- Förkorta torktiden genom att pressa ut överflödigt vatten med en handduk eller torktumla med rena tennisbollar.
- Får inte strykas

Materialinnehåll
Blandning av: polyuretan, nylon (polyamid), polyester, spandex (elastan)
Ej tillverkat med naturgummilatex.

Garanti
Vi garanterar att Tribute Wrap-systemet är fritt från material- och tillverkningsfel under den rekommenderade livslängden om sex månader.

Kassering
Följ gällande nationella föreskrifter och lagstiftning vid kassering av produkten. Förpackningar märkta som återvinningsbara ska återvinnas på korrekt sätt och övriga förpackningar kasseras som hushållsavfall.

ar تعليمات الاستخدام

شكرًا جزيلًا لاختيارك Tribute® Wrap!

Tribute® Wrap Wrist to Axilla هو رباط جاهز مصنوع من الفوم، كما أنه قابل للتعديل، ويُستخدم للمعالجة الذاتية للذراع في دواعي الاستخدام الموضوفة، وذلك في المساء أو الليل أو في أثناء الأنشطة الخفيفة. يتوافم Tribute Wrap بسهولة وراحة مع الشكل الفريد لعضو الجسم؛ للمساعدة في الحفاظ على الفوائد التي تحققت في أثناء العلاج، مع السماح بالمرونة لدعم مزيد من خفض السوائل.

يُرجى استشارة اختصاصي طبي مُدرب قبل استخدام الرباط لأول مرة.

دواعي الاستخدام وفئات المرضى
- المراحل المختلفة للوذمة اللمفية
- الوذمة

الغرض من الاستخدام
- للحفاظ على خفض حجم سوائل الأطراف وشكلها عن طريق دعم الأطراف
- معالجة المراحل المختلفة للوذمة اللمفية
- معالجة الوذمة
- يساعد في تليين النسيج الصلب/الليفي
- للمساعدة في زيادة أكسجة الأنسجة

موانع الاستعمال
- القصور الشرياني أو مؤشر الضغط الكاحلي العضدي < 0,8
- مرض الشريان الطرفي المتوسط إلى الشديد
- التخثر الوريدي العميق (DVT) الحاد
- فشل القلب الاحتقاني غير المُعالَج
- السرطان غير المُعالَج
- العدوى غير المُعالَجة (مثل التهاب النسيج الخلوي)
- وجود حساسية معروفة و/أو رد فعل تحسسي ضد أحد مكونات المنتج
- الضعف الإدراكي الشديد

الاحتياطات
- الشعور بالإعاقة (الاعتلال العصبي الطرفي)
- الاختلال المعرفي
- ينبغي تضميد الجروح المفتوحة قبل الاستخدام.

الآثار الجانبية
في حالات نادرة (جدًا) قد تحدث حالات التهاب و/أو حساسية بالجلد.

حادث خطير
في حالة وقوع حادث خطير قم بالاتصال بالجهة المصنعة والهيئات الصحية المعنية.

إرشادات الاستخدام
① ثبِّت أشرطة المعصم والساعد والشريطين المُزوَّيين للمرفق عند طرف الرباط. ولف الأشرطة المتبقية للخلف؛ لتكون حرة.

② أزلق ذراعك عبر الطرف الواسع للرباط مع الحرص على مركزة المرفق بين الشريطين المُزوَّيين.

③ أزلق ذراعك عبر الطرف الواسع للرباط مع الحرص على مركزة المرفق بين الشريطين المُزوَّيين.

④ اسحب الشريطين الضيقين عند المرفق بأصابع مضمومة، وثبِّتهما على الرباط بزاوية. اضبط للملاءمة والراحة.

⑤ فُك الأشرطة المتبقية وثبِّتها بالطريقة نفسها، بدءًا من الشريط الأقرب للرسغ.

أزلق الطرف الواسع من Sleep Sleeve فوق الرباط، وثبِّته على مسافة بوصتين (5 سم) تحت الجزء العلوي للرباط.

إرشادات العناية
توصي شركة لوهمان آند روشر الولايات المتحدة بغسل وتجفيف جميع الأربطة Tribute Wrap قبل أول استخدام مطول لها.
- يُغسل في غسالة الملابس، بماء بارد

ويجب تثبيت الأشرطة على الرباط قبل الغسيل.

- ممنوع استخدام مُنعِّم أو مبيض أقمشة
- ممنوع التنظيف الجاف
- التجفيف بالتقليب على درجة حرارة منخفضة مع الملابس الأخرى.
  - يتم تقصير زمن التجفيف بضغط الماء الزائد بمنشفة أو تقليب الرباط مع كرات تنس نظيفة.
- ممنوع الكي

AE
L&R Middle East DMCC
HDS Tower, Unit 3106, Cluster F
Jumeirah Lakes Towers
P.O. Box 336 351
Dubai/UAE

+971 4 442 4621
ReadyWrap@ae.Lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com

AT
Lohmann & Rauscher GmbH
Johann-Schorsch-Gasse 4
1140 Wien
Österreich

+43 1 57670-400
info@at.lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.at

AU
Lohmann & Rauscher Pty Ltd.
321 Ferntree Gully Road
Mount Waverley
Victoria 3149
Australia

1300 572 869
info@au.LRmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com.au

CH (CH-REP)
Lohmann & Rauscher AG
Oberstrasse 222
CH-9014 St. Gallen
Schweiz

+41 71 2742570
info@ch.LRMed.com
www.Lohmann-Rauscher.com

DE EU IMPORTER (MDR)
Lohmann & Rauscher GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4
D-56579 Rengsdorf
Deutschland

+ 49 (0)800 6647 548
Hilfsmittel.Center@de.LRmed.com
www.Lohmann-Rauscher.de

DK
Lohmann & Rauscher A/S
Højnæsgaard, Gøngehusvej 252
DK-2950 Vedbæk
Danmark

+45 45 89 02 25
info@dk.Lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.dk

GB (UKRP)
L&R Medical UK Ltd.
1 Wellington Court, Lancaster Park,
Needwood, Burton on Trent
Staffordshire DE13 9PS
The United Kingdom

08450 606707
customersolutions@uk.lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.co.uk

IT
Lohmann & Rauscher s.r.l.
Via Edoardo Pinio Masini, 2
35131 Padova
Italia

+39 049 744 66 00
info@it.Lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com

NL
Lohmann & Rauscher B.V
Antennestraat 86 B
1322 AS Almere
Nederland

036 546 30 20
ReadyWrap@nl.LRmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com

NZ
Lohmann & Rauscher Limited
21 Queen Street
Auckland 1010
New Zealand

0800 572 869
info@au.LRmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com.au

SK
Lohmann & Rauscher s.r.o.
Jarošova 1
831 03 Bratislava
Slovenská republika

+421 268 208 063
info@sk.lrmed.com
www.lohmann-rauscher.com/sk-sk/

SV
Lohmann & Rauscher AB
Grönegatan 1C
222 24 Lund
Sweden

+46 46 32 89 00
info@se.LRmed.com
www.lohmann-rauscher.se

TR
L&R Middle East DMCC
HDS Tower, Unit 3106, Cluster F
Jumeirah Lakes Towers
P.O. Box 336 351
Dubai/UAE

+971 4 442 4621
ReadyWrap@ae.Lrmed.com
www.Lohmann-Rauscher.com

US
L&R USA INC.
3880 W Wheelhouse Road
Milwaukee, WI 53208
USA

855-892-4140
inquiries@us.LRmed.com
www.Lohmann-Rauscher.us